



目 次

1. 共同コミュニケ	1
2. 会議の概要	5
2.1 開会	5
2.2 下水道行政	6
2.3 規制と評価	7
2.4 化学物質の管理(1)	8
2.5 化学物質の管理(2)	10
2.6 流域における水システム	12
2.7 下水処理技術(1)	13
2.8 下水処理技術(2)	15
2.9 下水汚泥の有効利用	16
2.10 閉会	17
3. 現地調査の概要	18
4. 別添参考資料	20
別添 1 ワークショップ記者発表資料	20
別添 2 ワークショップ日程 (英文)	24
別添 3 ワークショップ参加者名簿 (英文)	26
別添 4 会議及び現地調査の写真	29

5. 発表論文

1. Watershed Management Approach in Sewage Works 31
国土交通省都市・地域整備局下水道部 藤木 修
2. Organisational Structures, Costs and Fees 45
Karl-Ulrich Rudolph, Witten/Herdecke University
3. Impacts of Food Waste Disposers on Sewage Systems 69
国土交通省国土技術政策総合研究所 吉田 綾子
4. The Sixth Research Framework Programme of the European Union (2002-2006) 75
Dieter Fuhrmann, Research Center Karlsruhe
5. Occurrence of Estrogen-Like Substances in Wastewater in Japan 83
独立行政法人土木研究所 岡安 祐司
6. Fate of Endocrine Disruptors Contained in Composted Sludge after Land Application 91
独立行政法人土木研究所 南山 瑞彦
7. Occurrence and Behavior of Trace Substances in the Partly Closed Water Cycles of Berlin
and its Relevance to Drinking Water 97
Bernd Heinzmann, Berlin Waterworks
8. Management of Chemicals in Drinking Water 111
厚生労働省国立保健医療科学院 国包 章一
9. State-of-the-Art in Drinking Water Treatment in Germany 121
Uwe Mueller, Water Technology Center Karlsruhe
10. Fate of Sanitary Indicators in Treated Wastewater 133
国土交通省国土技術政策総合研究所 斎野 秀幸
11. The BMBF Program “Decentralized (Alternative) Water Systems” 139
Ruediger Furrer, Research Center Karlsruhe
12. State of the Art on MBR in Europe 151
Peter Cornel, Darmstadt University of Technology
13. Characteristics of MBR in Municipal Wastewater Treatment 163
日本下水道事業団 村上 孝雄
14. Recovery of Phosphates in Municipal Waste Water Treatment Plants 183
David Montag, Aachen University of Technology
15. Innovation of Activated Sludge Model Developed by IWA 195
東京都下水道局 北村 清明
16. Online Simulation and Optimisation of an Integrated System-Wastewater Treatment Plant
and Sewer System 203
Martina Scheer, Consultant Engineers Ltd.
17. Sewage Sludge Carbonizing System and Properties of Carbonized Products 215
日本下水道事業団 山本 博英
18. Cost Minimisation by Disintegration - A Full-Scale Comparison 229
Norbert Dichtl, Braunschweig University of Technology
19. Beneficial Use of Sludge by Melting Crystallization Furnace in Kyoto City 239
京都市下水道局 稲波 文雄